

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого»
Гуманитарный институт
Кафедра иностранных языков, перевода и межкультурной коммуникации



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
учебной дисциплины (модуля)
ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение
(немецкий, английский языки)

СОГЛАСОВАНО
Начальник отдела обеспечения
деятельности ИГУМ

 Т.В. Евлаш
«19» 02 2024 г.

Разработал
к.ф.н., доцент ИПМК

 О.А. Ткаченко
«12» 02 2024 г.

Протокол № 4 от «14» 02 2024 г.
Заведующий кафедрой ИПМК

 Е.Ф. Жукова
«14» 02 2024 г.

1 Цели и задачи освоения учебной дисциплины

Цель освоения учебной дисциплины: формирование компетенций студента в области владения автоматизированными навыками устной и письменной речи; выработка произносительных умений и навыков; расширение лингвистического кругозора; изучение языковых характеристик и национально-культурной специфики лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной\письменной речи, подготовленной\неподготовленной, официальной\неофициальной речи; изучение дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте, а также обеспечение понимания без перевода на русский язык любого современного публицистического или литературно-художественного текста.

Задачи:

а) формирование у студентов системы практических знаний в области владения устной и письменной речью; выработка произносительных умений и навыков; расширение лингвистического кругозора;

б) развитие навыков анализа и обработки лингвистического материала и актуализация способности студентов работать с традиционными и современными носителями информации, использовать глобальные компьютерные сети и электронные ресурсы для получения лингвистической информации с опорой на положения, изученные в предшествующих дисциплинах «Практический курс первого иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка» и «Практическая фонетика первого иностранного языка», а также актуализация способности студентов работать с традиционными и современными носителями информации на профессиональном уровне.

в) стимулирование студентов к самостоятельной деятельности по освоению дисциплины и формированию необходимых компетенций.

2 Место учебной дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, учебного плана основной профессиональной образовательной программы направления подготовки 45.03.02 Лингвистика и направленности (профилю) Перевод и переводоведение (немецкий, английский языки) (далее – ОПОП). В качестве входных требований выступают сформированные ранее компетенции обучающихся, приобретенные ими в рамках следующих дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка» и «Практическая фонетика первого иностранного языка». Освоение учебной дисциплины является компетентностным ресурсом для дальнейшего изучения следующих дисциплин: «Литература страны изучаемого языка», «Письменный перевод (первый иностранный язык)», «Устный последовательный перевод (первый иностранный язык)».

3 Требования к результатам освоения учебной дисциплины

Перечень компетенций, которые формируются в процессе освоения учебной дисциплины:

Универсальные компетенции:

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

Результаты освоения учебной дисциплины:

Код и наименование компетенции	Результаты освоения учебной дисциплины (индикаторы достижения компетенций)		
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 <i>Знать</i> основы деловой коммуникации, нормы, правила и особенности ее осуществления в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.	УК-4.2 <i>Уметь</i> вести деловую переписку, деловые переговоры на русском языке; выявлять и устранять языковые ошибки.	УК-4.3 <i>Владеть</i> навыками понимания устной речи на иностранном языке; навыками чтения и понимания со словарем информации на иностранном языке на темы повседневного и делового общения.

4 Структура и содержание учебной дисциплины

4.1 Трудоемкость учебной дисциплины

4.1.1 Трудоемкость учебной дисциплины для очной формы обучения:

Части учебной дисциплины	Всего	Распределение по семестрам	
		5 семестр	6 семестр
1.Трудоемкость учебной дисциплины в зачетных единицах (ЗЕТ)	10	6	4
2.Контактная аудиторная работа в академических часах (АЧ)	126	84	42
3. Курсовая работа/курсовой проект (АЧ) (при наличии)	-	-	-
4. Внеаудиторная СРС в академических часах (АЧ)	198	132	66
5.Промежуточная аттестация (дифференцированный зачет; экзамен) (АЧ)	ДЗ/ЭКЗ	ДЗ	ЭКЗ

4.2. Содержание учебной дисциплины

Тема 1. Жизнь большого города.

Устная речь: Жизнь в большом городе. Где вы живете? Чем известен ваш родной город? Жизнь в деревне. Дом вашей мечты. – Монологическое высказывание, составление диалога, интервью.

Чтение: Поиск основной мысли, передача информации.

Грамматика: Образование перфекта. Выбор вспомогательного глагола.

Письмо: Эссе.

Аудирование: Выделение основной мысли, поиск информации.

Тема 2. Искусство общения.

Устная речь: Соцсети и межличностные отношения. Невербальные средства общения. Жесты и мимика. Роль невербальных средств общения в поиске работы. – Проблемное обсуждение, стратегии выстраивания беседы, составление диалога, интервью.

Чтение: Просмотровое чтение, передача содержания.

Грамматика: Переходный и непереходный глагол.

Письмо: Предложение. Выбор оптимального заголовка.

Аудирование: Определение отношения говорящего к содержанию, поиск ключевых слов.

Тема 3. Возраст и жизненные этапы.

Устная речь: Какой возраст самый лучший? Влияние детства. Проблема отцов и детей. В поисках вечной молодости – Дискуссия, проблемное обсуждение, составление диалога.

Чтение: Прогностическое чтение, поиск ключевых слов, передача содержания.

Грамматика: Глаголы с предложным дополнением.

Письмо: Написание отчета, особенности жанра, лексика.

Аудирование: выделение основной мысли высказывания.

Тема 4. Труд, работа.

Устная речь: Обратная сторона перфекционизма. Секреты успеха выдающихся людей. Работа моей мечты. Раскройте свои таланты. – Монологическое высказывание, высказывание мнения, проблемное обсуждение, составление диалога.

Чтение: Поисковое чтение, передача содержания.

Грамматика: Модальные глаголы. Модальные глаголы в значении субъективной оценки.

Письмо: Эссе. Структура, лексика.

Аудирование: Монологическая речь, поиск заданной информации.

Тема 5. Факторы счастья.

Устная речь: В поисках счастья. Удовлетворенность работой. Баланс между работой и личной жизнью. Советы как стать более счастливым. – Монологическое высказывание, дискуссия, составление диалога.

Чтение: Поисковое чтение, передача содержания.

Грамматика: Придаточные предложения: общие правила.

Письмо: Ревью, тактика написания, лексика.

Аудирование: Диалогические высказывания, поисковое аудирование.

Тема 6. История – прошлое или настоящее.

Устная речь: Важность изучения истории. Музеи мира. Великие археологические находки. Важные периоды и даты в истории вашей страны. Семейная родословная. – Монологическое высказывание, дискуссия, интервью

Чтение: Выделение основной мысли, просмотровое чтение, передача содержания.

Грамматика: Типы склонений прилагательных.

Письмо: Эссе. Структура, аргументация.

Аудирование: Диалогическая речь, поиск ключевых фраз.

Тема 7. Покупки.

Устная речь: Одежда от лучших дизайнеров. Покупки в интернете: за и против. Реклама и маркетинг. Слишком много рекламы? Зарабатываем в цифровой век. – Монологическая речь, выражение мнения, составление диалога.

Чтение: Прогностическое чтение, поиск информации, пересказ содержания.

Грамматика: Условные придаточные предложения.

Письмо: Доклад, официальный/неофициальный стиль.

Аудирование: Поиск заданной информации.

Тема 8. Путешествия.

Устная речь: Фото из отпуска. Очаровательные города мира. Как стать хорошим путешественником? Идеальный путеводитель. – Монологическая речь, выражение мнения, составление диалога.

Чтение: Просмотровое чтение, поиск заданной информации.

Грамматика: Конъюнктив: общие правила.

Письмо: Написание отчета, предложения.

Аудирование: Выявление основной и побочных мыслей.

Тема 9. Игры разума.

Устная речь: Важность тренировки мозга. Умение концентрироваться. Сила внутреннего мира. Целебная сила смеха. – Монологическое высказывание, интервью. Проблемное обсуждение.

Чтение: Ознакомительное, прогностическое чтение, передача содержания.

Грамматика: Образование и употребление Конъюнктива II.

Письмо: Написание электронного письма (e-mail).

Аудирование: аудирование с полным пониманием содержание, устная передача.

Тема 10. Предсказывая будущее.

Устная речь: Загадка путешествия во времени. Как изменится жизнь в будущем? Охрана окружающей среды и изменение климата – Монологическое высказывание, интервью, дискуссия.

Чтение: Изучающее чтение, пересказ содержания.

Грамматика: Предлоги, управляющие дательным падежом. Предлоги, управляющие винительным и дательным падежом.

Письмо: Официальное письмо, структура, речевые формулы.

Аудирование: Поиск заданной информации.

Тема 11. Совместимость.

Устная речь: Идеальная пара. Совместимость характеров и родственные души. Знакомства в интернете: за и против. Почему мы влюбляемся? – монологическое высказывание, интервью.

Чтение: Прогнозирующее чтение, пересказ содержания.

Грамматика: Предлоги, управляющие родительным падежом. Предлоги, управляющие винительным падежом.

Письмо: Официальное письмо, письмо-жалоба.

Аудирование: Извлечение информации, пересказ.

Тема 12. Музыка.

Устная речь: Музыкальное сопровождение. Роль звуков и музыки в нашей жизни. Звуки природы и тишины. Звукотерапия. Ваша любимая музыка. – Монологическое высказывание, составление диалога.

Чтение: Поисковое чтение, пересказ содержания.

Грамматика: Устойчивые словосочетания с функциональными глаголами.

Письмо: Обзор, рекомендации по написанию.

Аудирование: выделение основной мысли, вспомогательной информации, пересказ.

Тема 13. В мире эмоций и чувств.

Устная речь: Палитра человеческих эмоций, способы их выражения и интерпретации. Магия улыбки и смеха. Сигналы глаз, макияжа и стиля в одежде. – Монологическое высказывание, составление диалога.

Чтение: Поисковое чтение, пересказ содержания.

Грамматика: Страдательный залог.

Письмо: Эссе, рекомендации по написанию.

Аудирование: Выделение основной идеи и вспомогательных идей.

Тема 14. Великие изобретения.

Устная речь: Научно-технический прогресс. Важность изучения истории науки. Как совершить научное открытие? – Монологическое высказывание, дискуссия.

Чтение: Выявление факторов связности текста, пересказ содержания.

Грамматика: Средства, обеспечивающие связность текста.

Письмо: Эссе.

Аудирование: Выделение ключевых слов, пересказ содержания.

4.3 Трудоемкость разделов учебной дисциплины и контактной работы

№	Наименование разделов (тем) учебной дисциплины, наличие КП/КР	Контактная работа (в АЧ)			Внеауд. СРС (в АЧ)	Формы текущего контроля	
		Аудиторная		В т.ч. СРС			
		ЛЕК	ПЗ				ЛР
5 семестр							
1.	Тема 1	0	12	0	1	18	УО, ПР,С, Т
2.	Тема 2	0	12	0	2	18	УО, ПР, С, Т
3.	Тема 3	0	12	0	2	21	УО, ПР,С, Т, КР
4.	Тема 4	0	12	0	2	18	УО, ПР,С, Т
5.	Тема 5	0	12	0	2	18	УО, ПР,С, Т
6.	Тема 6	0	12	0	2	21	УО, ПР, С, Т, КР
7.	Тема 7	0	12	0	2	18	УО, ПР, С, Т
	Дифференцированный зачет						
		0	84	0	13	132	
6 семестр							
1.	Тема 8	0	6	0	1	7	УО, ПР, С, Т
2.	Тема 9	0	6	0	1	12	УО, ПР, С, Т, КР
3.	Тема 10	0	6	0	1	7	УО, ПР, С, Т
4.	Тема 11	0	6	0	1	8	УО, ПР, С, Т
5.	Тема 12	0	6	0	1	12	УО, ПР, С, Т, КР
6.	Тема 13	0	6	0	1	8	УО, ПР, С, Т
7.	Тема 14	0	6	0	1	12	УО, ПР, С, Т, КР
	Экзамен						
		0	42	0	7	66	
	ИТОГО	0	126	0	20	198	

УО – устный опрос, ПР – письменная работа, С – сообщение, Т – тест, КР – контрольная работа

4.4 Лабораторные работы и курсовые работы/курсовые проекты

4.4.1 Перечень тем лабораторных работ:

Не предусмотрено учебным планом

4.4.2 Примерные темы курсовых работ/курсовых проектов:

Не предусмотрено учебным планом

5 Методические рекомендации по организации освоения учебной дисциплины

№	Темы практических занятий (форма проведения)	Трудоемкость в АЧ
1.	Тема 1. Жизнь большого города. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Чем известен ваш родной город?» Письменная работа на тему «Дом моей мечты» Тест.	12
2.	Тема 2. Искусство общения. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Невербальные средства общения» Письменная работа на тему «Соцсети и межличностные отношения» Тест.	12
3.	Тема 3. Возраст и жизненные этапы.	12

	Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Проблема отцов и детей» Письменная работа на тему «Какой возраст самый лучший» Тест. Контрольная работа.	
4.	Тема 4. Без труда нет плода. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Секреты успеха выдающихся людей» Письменная работа на тему «Работа моей мечты» Тест.	12
5.	Тема 5. В поисках счастья. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Советы как стать более счастливым». Письменная работа на тему «Баланс между работой и личной жизнью» Тест.	12
6.	Тема 6. Вопрос времени. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Музеи мира» Письменная работа на тему «Важные периоды и даты в истории вашей страны» Тест. Контрольная работа.	12
7.	Тема 7. Совершаем покупки. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Реклама и маркетинг» Письменная работа на тему «Покупки в интернете: за и против» Тест.	12
8.	Тема 8. Путешествия. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Очаровательные города мира» Письменная работа на тему «Мой идеальный путеводитель» Тест.	6
9.	Тема 9. Игры разума. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Целебная сила смеха» Письменная работа на тему «Важность тренировки мозга» Тест. Контрольная работа.	6
10.	Тема 10. Предсказывая будущее. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Охрана окружающей среды и изменение климата» Письменная работа на тему «Как изменится жизнь в будущем?» Тест.	6
11.	Тема 11. Идеальная пара. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Совместимость характеров и родственные души» Письменная работа на тему «Знакомства в интернете: за и против» Тест.	6
12.	Тема 12. Музыкальное сопровождение. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Звукотерапия» Письменная работа на тему «Роль звуков и музыки в нашей жизни»	6

	Тест. Контрольная работа.	
13.	Тема 13. В мире эмоций и чувств. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Эмоции, способы их выражения и интерпретации» Письменная работа на тему «Самый эмоциональный день в моей жизни» Тест.	6
14.	Тема 14. Великие изобретения. Устный опрос по теме. Сообщение на тему «Великие изобретения» Письменная работа на тему «Важность изучения истории науки» Тест. Контрольная работа.	6
	ИТОГО	126

Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов

Учебный модуль «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» построен по «горизонтальной» схеме, где все составляющие модуля вносят приблизительно равный и относительно независимый вклад в образовательный результат. Это позволяет обеспечить системный подход к построению модуля, определению его содержания и эффективный контроль усвоения знаний студентов. Каждый учебный элемент модуля состоит из практических аудиторных занятий, аудиторной самостоятельной работы студентов и внеаудиторной самостоятельной работы студентов.

Учитывая специфику учебного модуля «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» в **самостоятельную работу** студентов входит два типа подготовки: внеаудиторная СРС (подготовка к текущим аудиторным занятиям): освоение фонетического, лексического и грамматического материала, введенного на аудиторных занятиях под руководством преподавателя; чтение в целях поиска и отбора информации). Результаты этой подготовки проявляются в активности студента на занятиях и качественном уровне подготовленных заданий. Аудиторная СРС (выполнение дополнительных индивидуальных и групповых заданий, как обязательных, так и по выбору): составление высказываний с обоснованием своей позиции; участие в анализе и обсуждении выступлений других студентов.

Домашнее чтение является существенной частью работы по практике языка и направлено как на развитие речевых навыков студентов (в частности навыков неподготовленной речи), так и на знакомство с оригинальной художественной литературой на языке, выработку умения критически осмысливать содержание и идейную направленность изучаемых произведений.

Чтение в рамках модуля «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» кроме чтения художественной литературы включает в себя чтение немецкоязычной научной, публицистической и исторической литературы. В начале семестра рекомендовано предложить студентам список литературы для индивидуального домашнего чтения, объяснить правила ответа индивидуального чтения, в особенности необходимое количество страниц, которое студенты должны читать в неделю и задания к ним. К концу каждого семестра студенты должны прочитать 500 страниц неадаптированного текста. Форма контроля определяется преподавателем самостоятельно. Баллы за индивидуальное чтение также учитываются при итоговой аттестации по модулю.

6 Фонд оценочных средств учебной дисциплины

Фонд оценочных средств представлен в Приложении А.

7 Условия освоения учебной дисциплины

7.1 Учебно-методическое обеспечение

Учебно-методического обеспечение учебной дисциплины представлено в Приложении Б.

7.2 Материально-техническое обеспечение

Наименование программного продукта	Обоснование для использования (лицензия, договор, счёт, акт или иное)	Дата выдачи
ContentReader PDF 15 Business Версия для скачивания (годовая лицензия с академической скидкой)* (для осеннего семестра)	Договор №3КС/260	31.10.2023
Антиплагиат. Вуз.*	Договор №05//ЕП(У)24-ВБ	18.01.2024
MS Office 365	Безвозмездно передаваемое ВУЗам	-
Adobe Acrobat	свободно распространяемое	-
Teams	Входит в состав MS Office 365	-
Skype	свободно распространяемое	-
Zoom	свободно распространяемое	-
"Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Education Renewal. 250-499 Node I year License" /1 год *	Договор №294/ЕП(У)25-ВБ	13.09.2023
Astra Linux Special Edition*	195200041-alse-1.7-client-base_orel-x86_64-0-14211	09.12.2022
Astra Linux Special Edition*	195200041-alse-1.7-client-base_orel-x86_64-0-12617	21.11.2022
Astra Linux Special Edition*	195200041-alse-1.7-client-max-x86_64-0-11416	26.10.2022
Astra Linux Special Edition*	195200041-alse-1.7-client-base_orel-x86_64-0-9651	28.09.2022
Astra Linux Special Edition*	195200041-alse-1.7-client-base-x86_64-0-8801	07.09.2022
Astra Linux Special Edition*	195200041-alse-1.7-client-base-x86_64-0-8590	01.09.2022

* отечественное производство

Приложение А
(обязательное)

Фонд оценочных средств
учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого
иностранного языка»

1 Структура фонда оценочных средств

Фонд оценочных средств состоит из двух частей:

а) открытая часть - общая информация об оценочных средствах (название оценочных средств, проверяемые компетенции, баллы, количество вариантов заданий, методические рекомендации для применения оценочных средств и пр.), которая представлена в данном документе, а также те вопросы и задания, которые могут быть доступны для обучающегося;

б) закрытая часть - фонд вопросов и заданий, которая не может быть заранее доступна для обучающихся (экзаменационные билеты, вопросы к контрольной работе и пр.) и которая хранится на кафедре.

2 Перечень оценочных средств текущего контроля и форм промежуточной аттестации

№	Оценочные средства для текущего контроля	Разделы (темы) учебной дисциплины	Баллы	Проверяемые компетенции
1.	Устный опрос	Все разделы дисциплины (1-14)	5 x 14	УК-4
2.	Письменная работа	Все разделы дисциплины (1-14)	5 x 14	УК-4
3.	Сообщение	Все разделы дисциплины (1-14)	5 x 14	УК-4
4.	Тест	Все разделы дисциплины (1-14)	10 x 14	УК-4
5.	Контрольная работа	Разделы дисциплины 3, 6, 9, 12, 14	20 x 5	УК-4
Итоговая аттестация				
	Дифференцированный зачет		-	УК-4
	Экзамен		50	УК-4
	ИТОГО		500	

3 Рекомендации к использованию оценочных средств

1) Устный опрос

Критерии оценки	Количество вариантов заданий	Количество вопросов
Отлично – 5 баллов Ответ полный и правильный с использованием изученной лексики и грамматических структур, логичен и последователен, ответ самостоятельный.	10	от 5 до 10 (в зависимости от объема контролируемого раздела)
Хорошо – 4 балла Ответ полный и правильный, при этом допущены 2-3 незначительные ошибки, исправленные по требованию преподавателя.		
Удовлетворительно – 3 балла		

Ответ неполный, несвязный с наличием 4-5 серьёзных речевых ошибок.		
<i>Неудовлетворительно – 2 балла</i> При ответе обнаружено невладение учащимся необходимым лексическим минимумом по рассматриваемой теме, допущены существенные грамматические ошибки, или ответ отсутствует.		

Примерные вопросы:

1. Welche Länder kennen Sie, in denen mehrere Sprachen gesprochen werden? Berichten Sie und nennen Sie auch Situationen: Wer spricht wann welche Sprache (n)?
2. Überlegen Sie: Was bedeutet die Vielsprachigkeit für den Alltag? Machen Sie die Notizen.
3. Welche interkulturellen Missverständnisse haben Sie erlebt, von welchen haben Sie gehört? Berichten Sie.

2) Письменная работа

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>
<i>Отлично – 5 баллов</i> Письменная работа полностью соответствует теме, глубоко и аргументированно ее раскрывает, логична и последовательна по изложению, хорошо выстроена композиционно, написана в соответствии с нормами литературного языка, стилистически соответствует теме, лексический и грамматический строй речи достаточно разнообразен. Допускается наличие 1-2 речевых недочетов, 1 орфографической или 1 пунктуационной ошибки.	1-2 в одном контролируемом разделе
<i>Хорошо – 4 балла</i> Письменная работа достаточно полно раскрывает тему и по большей части соответствует всем необходимым параметрам. Допускаются 1 - 2 фактических неточности, не более 2 речевых недочетов, не более 2 орфографических и 2 пунктуационных или стилистических ошибок (варианты: 1 орфографическая + 3 пунктуационных или стилистических, 0 орфографических + 4 пунктуационных или стилистических).	
<i>Удовлетворительно – 3 балла</i> Письменная работа обнаруживает односторонность или неполноту в раскрытии темы, допущены отклонения от темы или отдельные неточности в изложении фактического материала, нарушение последовательности и логичности изложения, невыразительность речи, однообразие синтаксических конструкций, бедность словаря. Допускаются не более 4 орфографических и 4 пунктуационных или стилистических ошибок (варианты: 3 орфографических + 5 пунктуационных или стилистических; 0 орфографических + 8 пунктуационных или стилистических). При выставлении оценки учитываются и речевые недочеты (не более 5).	
<i>Неудовлетворительно – 2 балла</i> Тема не раскрыта, обилие фактических неточностей, нарушение логики изложения, нормы литературного языка не соблюдаются. Письменная работа оценивается на "2" и в том случае, если тема раскрыта, но имеется много орфографических и пунктуационных ошибок (более 8 -9 в общем количестве),	

либо задание не представлено.

Примерные темы:

1. Auswanderungsgründe der Deutschen.
2. Gesten sagen mehr als tausend Worte.
3. Frühes Fremdsprachenlernen.
4. Smalltalk – die Kunst der kleinen Worte.

3) Сообщение

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
<i>Отлично – 5 баллов</i> Четко продуманное, логически выстроенное, аргументированное публичное выступление; автор демонстрирует беглую подготовленную речь по выбранной тематике с безошибочным использованием грамматических конструкций и лексических единиц, не допускает фонетических ошибок; отвечает на вопросы, показывая комплекс сформированных навыков спонтанной речи.	5-15	1
<i>Хорошо – 4 балла</i> Докладчик обнаруживает достаточно хороший уровень владения речевым инструментарием (подготовленным и спонтанным), транслируя содержание своего доклада. Выступление соответствует заявленной тематике.		
<i>Удовлетворительно – 3 балла</i> Сообщение на тему характеризуется нелогичной композиционной структурой и слабой аргументацией; автор читает сообщение, допускает существенные грамматические, фонетические и лексические ошибки, затрудняющие понимание содержания. Испытывает серьезные затруднения, отвечая на вопросы.		
<i>Неудовлетворительно – 2 балла</i> Доклад отсутствует		

Примерные темы:

- 1) Berichten Sie über kulturelle Unterschiede in der Körpersprache.
- 2) Berichten Sie über ihren Traumberuf.
- 3) Was macht im Job zufrieden? Was macht unglücklich? Berichten Sie.

4) Тест

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
	2	30
«отлично»	90-100%	

9-10 баллов	
«хорошо» 7-8 баллов	70-89%
«удовлетворительно» 5-6 баллов	50-69%
«неудовлетворительно» менее 5 баллов	менее 50%

5) Контрольная работа

<i>Критерии оценки</i>		<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
Предлагаемое количество вопросов в работе – 35; Последовательность выборки вопросов из каждого раздела - в среднем по 5 вопросов из каждого раздела в зависимости от его объема		2 варианта	35
«отлично» 18-20 баллов	90-100%		
«хорошо» 14-17 баллов	70-89%		
«удовлетворительно» 10-13 баллов	50-69%		
«неудовлетворительно» менее 9 баллов	менее 50%		

6) Экзамен

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
<i>Отлично – 45-50 баллов</i> Студент демонстрирует комплексное владение необходимым языковым инструментарием в рамках учебной ситуации; перевод характеризуется полнотой и адекватностью; монологическое высказывание отличается беглостью, четкостью построения, обоснованностью аргументационной базы и грамотным использованием связующих фраз.		
<i>Хорошо – 35-44 балла</i> Студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки «отлично», но допускает 1 - 2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1 - 2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.		
<i>Удовлетворительно – 25-34 балла</i> Студент обнаруживает понимание основной идеи художественного текста, но при переводе и пересказе допускает существенные недочеты; излагает материал непоследовательно и допускает 3-4 фонетические ошибки при чтении; монологическое высказывание плохо структурировано, слабо аргументировано и содержит 4-5 грамматических недочетов.		

<i>Неудовлетворительно – менее 25 баллов</i> Студент допускает существенные фонетические ошибки, ведущие к затруднению понимания текста; при переводе не способен верно трактовать значение лексем в предлагаемом контексте; обнаруживает недопустимо низкий уровень сформированности грамматических навыков при передаче содержания текста; монологическое высказывание отсутствует, либо характеризуется значительным (7-8) количеством языковых ошибок		
---	--	--

Пример экзаменационного билета:

**Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого
Кафедра иностранных языков, перевода и межкультурной коммуникации**

Экзаменационный билет № 1

Учебная дисциплина (модуль) Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Для направления подготовки (специальности) Лингвистика. Перевод и переводоведение

- 1 Прочитайте отрывок, выполните перевод выделенного отрывка, перескажите весь текст.
- 2 Подготовьте высказывание на заданную тему.

Принято на заседании кафедры «_____» _____ 20__ г. Протокол № _____
Заведующий кафедрой _____ (ФИО)

Пример текста для чтения и пересказа

Neue Medien – ja, aber nicht in der Schule?

Kinder und Jugendliche wachsen ganz selbstverständlich mit neuen Medien auf. Doch wie hoch ist ihre Medienkompetenz wirklich? Und welche Rolle spielen neue Medien im Unterricht? Danach fragte eine internationale Studie.

In vielen Berufen sind Internet und Computer sehr wichtig. Wer sich gut damit auskennt, hat bessere Berufschancen. Die internationale Studie „International Computer Information and Literacy Study“ (ICILS) hat daher untersucht, wie gut Schüler mit den Neuen Medien umgehen können. Dazu wurden Achtklässler aus 24 verschiedenen Ländern getestet und befragt. Die Ergebnisse wurden im November 2014 vorgestellt und zeigten: Am besten waren die Schüler aus der Tschechischen Republik, aus Kanada und Australien. Deutsche Schüler dagegen lagen nur im Mittelfeld.

Auch Lehrer wurden zu den technischen Möglichkeiten an ihren Schulen befragt und erklärten, wie sie diese im Unterricht nutzen. Das Ergebnis: Die Ausstattung zum Beispiel mit Computer, Tablets oder Whiteboards ist an den Schulen sehr unterschiedlich, insgesamt aber nicht ausreichend. Auch in gut ausgestatteten Schulen werden Computer und Internet aber nur wenig eingesetzt: Während international 53,6 Prozent der Schüler den Computer einmal wöchentlich im Unterricht nutzen, sind es in Deutschland nur 31,4 Prozent.

Fast jedes Kind in einer weiterführenden Schule in Deutschland hat ein Handy oder zu Hause Zugang zum Internet. Die Jugendlichen können blitzschnell Nachrichten über WhatsApp schreiben oder Videos bei YouTube einstellen. Das bedeutet aber nicht, dass sie wissen, wie sie die

Informationen aus dem Internet richtig bewerten sollen. Der Medienpädagoge Sven Kommer sagt: „Mit der Mediengesellschaft muss man umgehen können.“ Hier ist die Schule gefragt.

Es reicht dabei nicht, Computer ins Klassenzimmer zu stellen. Auch die Ausbildung der Lehrer muss sich verändern, so ein Ergebnis von ICILS. Kommer ist der gleichen Meinung. Er bildet Lehrer aus und weiß aus der Praxis, dass viele immer noch skeptisch sind, wenn es um Neue Medien im Unterricht geht. Er sagt: „Sie haben Angst, man könne mit Computerprogrammen nichts lernen und das Ganze sei doch sowieso nur Spielerei. Dabei gibt es weit mehr Möglichkeiten als digitale Vokabel- oder Mathetrainer.“

Все материалы для проведения промежуточного контроля хранятся на кафедре.

Приложение Б
(обязательное)

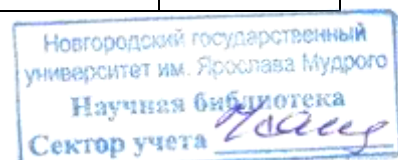
**Карта учебно-методического обеспечения
учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого
иностранного языка»**

Таблица 1 - Основная литература

<i>Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)</i>	<i>Кол. экз. в библ. НовГУ</i>	<i>Наличие в ЭБС</i>
Печатные источники		
1. Гончарова Е.А. Интерпретация текста. Немецкий язык : учеб. пособие для вузов. – М. : Высшая школа, 2005ю – 365, [2]с. – Библиогр.: с. 363-365. – ISBN 5-06-005421-7 : (в пер.) : 202.00.	20	
Электронные ресурсы		
1. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов + аудиозаписи : учебник и практикум для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 269 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01265-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/535706		Юрайт
2. Ивлева, Г. Г. Немецкий язык : учебник и практикум для вузов / Г. Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 264 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08697-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/536011		Юрайт
Учебно-методические издания		
1. Практикум по культуре речевого общения. Рабочая программа учебного модуля / разр. Водолажченко Н.В. Великий Новгород, 2017.		http://www.novsu.ru/student/yumk/university
2. Практикум по культуре речевого общения. ФОС / разр. Водолажченко Н.В. Великий Новгород, 2017.		http://www.novsu.ru/student/yumk/university

Таблица 2 - Дополнительная литература

<i>Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)</i>	<i>Кол. экз. в библ. НовГУ</i>	<i>Наличие в ЭБС</i>
Электронные ресурсы		
1. Смирнова, Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit lust und liebe. Продвинутый уровень : учебник и практикум для вузов / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 276 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02468-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/537536		Юрайт



2.Ситникова, И. О. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt : учебник и практикум для вузов / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 210 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14033-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/537075		Юрайт
3.Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения : учебник и практикум для вузов / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 409 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07774-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/535814		Юрайт

Таблица 3 – Информационное обеспечение модуля

Наименование ЭБС с указанием реквизитов	Договор	Срок действия ЭБС
ЭБС «Электронная библиотечная система Новгородского государственного университета» (ЭБС НовГУ). Универсальный ресурс. Внутривузовские издания НовГУ.	Договор № 230 от 30.12.2022 г. с ООО «КДУ»	бессрочный
ЭБС «Лань» Единая профессиональная база данных для классических вузов – Издательство Лань «ЭБС» ЭБС ЛАНЬ.	Договор № 34/ЕП(Т)23 от 22.12.2023г. с ООО «Издательство ЛАНЬ»	с 01.01.2024 по 31.12.2024
ЭБС «ЛАНЬ» Коллекции: «Физика – Издательство МГТУ им. Н.Э. Баумана», «Информатика - Издательство ДМК Пресс», «Журналистика и медиа-бизнес - Издательство Аспект Пресс»	Договор № 33/ЕП(У)23 от 25 декабря 2023г. с ООО «ЭБС ЛАНЬ».	с 01.01.2024 по 31.12.2024
ЭБС «ЛАНЬ» (Сетевая электронная библиотека (СЭБ)) Универсальный ресурс.	Договор № СЭБ НВ–283 с ООО «ЭБС ЛАНЬ» от 09 ноября 2020 г.	с 09.11.2020 по 31.12.2023 Договор пролонгирован до 31.12.2024 (основание: п.6.1.)
ЭБС «ЛАНЬ» Коллекция «ФПУ.10 – 11 кл. Изд-во «Просвещение». Все предметы	Договор № 308/ЕП(У)23 от 21 сентября 2023г. с ООО «ЭБС ЛАНЬ».	с 01.10.2023 по 01.10.2024
«ЭБС ЮРАЙТ www.biblio-online.ru ». Универсальный ресурс.	Договор № 35/ЕП(У)23 от 25.12.2023г. с ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ».	с 01.01.2024 по 31.12.2024
ЭБС «Консультант студента» Комплекты: «Медицина. Здравоохранение. ВО», «Медицина. Здравоохранение» для СПО, «Медицина (ВО) ГЭОТАР-Медиа. Books in English (Книги на английском языке)»; «Энергетика».	Договор № 32/ЕП(У)23 с ООО «Консультант студента» от 21 декабря 2023г.	с 01.01.2024 по 30.06.2024

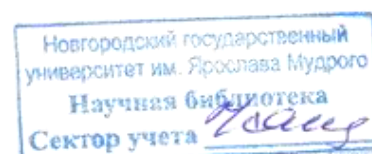
Новгородский государственный
университет им. Ярослава Мудрого
Научная библиотека
Сектор учета

База данных «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека» Полные тексты учебников, учебных пособий, практикумов, клинические рекомендации, вебинары, учебные материалы от ведущих специалистов	Договор № 435ЕП(У)23-ВБ с ООО «Высшая школа организации и управления здравоохранением-Комплексный медицинский консалтинг» от 15 декабря 2023г.	с 01.01.2024 по 31.12.2024
«IPRsmart» Универсальный ресурс.	Лицензионный договор № 11040/23П/31/ЕП(У)23 от 22.12.2023г. с ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа».	с 01.01.2024 по 31.12.2024
«IPRsmart» Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ» (ЭОР РКИ) Лицензионный	договор № 436/ЕП(У)23-ВБ от 15.12.2023г. с ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа».	с 01.01.2024 по 31.01.2025
«Национальная электронная библиотека» Универсальный ресурс.	Договор №101/НЭБ/2338П от 14.03.2022 с ФБГУ «Российская Государственная библиотека», срок действия 5 лет.	с 14.03.2022 по 13.03.2027
ЭБС Polpred.com. Обзор СМИ. Электронные статьи 600 деловых газет, журналов, информагентств за 20 лет.	Соглашение с ООО «ПОЛПРЕД Справочники». Тестовый доступ	с 01.01.2023

Зав. кафедрой



Е.Ф. Жукова



[illegible]